

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

--

MAGYAR ÁLLAMVASUTAK Zrt



**Miestna zmluva
pre riadenie prevádzky
a organizovanie dopravy na dráhe
na pohraničnej trati
a v pohraničných staniciach
Čaňa (SK) – Hidasnémeti (HU)**

Zmluvnými stranami sú:

Železnice Slovenskej republiky, Bratislava, v skratenej forme „ŽSR“, so sídlom a obchodnou adresou Klemensova 8, 813 61 Bratislava, ktoré sú zapísané v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 312/B. Právna forma: Iná právnická osoba. IČO: 31364501 (ďalej len ŽSR),

a

MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság (v skratenej forme MÁV Zrt., ďalej len MÁV Zrt.). MÁV Zrt. podľa zákona č. IV. z r. 2009 o hospodárskych spoločnostiach (ďalej: Gt.) je uzavretá akciová spoločnosť, zapísaná v Obchodnom registri Súdu hlavného mesta, registračné číslo: Cg. 01-10042272 so sídlom v Budapešti, adresa: H – 1087 Budapest, Könyves Kálmán körút 54-60.

Účinnosť od: 1. mája 2014

OBSAH

číslo	názov
1.	Záznam o zmenách
2.	Rozsah znalostí
3.	Zoznam použitých skratiek
4.	Definície
5.	Všeobecné ustanovenia
6.	Popis pohraničnej trate
6.1.	Základná charakteristika
6.2.	Traťové pomery
6.3.	Traťové zabezpečovacie zariadenie
6.4.	Priecestia
6.5.	Telekomunikačné a oznamovacie zariadenia
6.6.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie
7.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba
8.	Pohraničná stanica Čaňa
8.1.	Základné ustanovenia a charakteristika
8.2.	Dopravné koľaje
8.3.	Manipulačné koľaje
8.4.	Nástupištia
8.5.	Návestidlá
8.6.	Zabezpečovacie zariadenie
8.7.	Telekomunikačné a oznamovacie zariadenia
8.8.	Zamestnanci poverení riadením prevádzky a organizovaním dopravy na dráhe
8.9.	Posun
8.10.	Miestne zvláštnosti
9.	Pohraničná stanica Hidasnémeti
9.1.	Všeobecné ustanovenia
9.2.	Dopravné koľaje
9.3.	Vedľajšie koľaje
9.4.	Nástupištia
9.5.	Návestidlá
9.6.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie
9.7.	Zabezpečovacie zariadenie
9.8.	Telekomunikačné a oznamovacie zariadenia
9.9.	Zamestnanci poverení riadením prevádzky a organizovaním dopravy na dráhe
9.10.	Posun
9.11.	Miestne zvláštnosti
10.	Pracovný jazyk
11.	Platnosť predpisov
12.	Riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na hraničnom priechode
12.1.	Základné ustanovenia
12.2.	Zabezpečenie jazd vlakov
12.3.	Výprava vlakov
12.4.	Posun medzi dopravňami, dohodnutie jazdy
12.5.	Nemožné dorozumenie
12.6.	Písomné rozkazy
12.7.	Všeobecné povinnosti zamestnancov dopravcu
12.8.	Povinnosti zamestnancov dopravcu po zastavení a za pobytu vlaku v stanici
12.9.	Nepredpokladané zastavenie vlaku na trati
12.10.	Nepredpokladaný návrat vlaku z trate
12.11.	Jazda vlaku po častiach
13.	Obmedzenia traťovej rýchlosti

14.	Výluky
15.	Mimoriadnosti, zimné opatrenia
16.	Mimoriadne zásielky a nebezpečný tovar
17.	Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci a ochrana pred požiarmi, hlásenie pracovných úrazov
18.	Zoznam príloh
19.	Záverečné ustanovenia

2. ROZSAH ZNALOSTÍ

ŽSR	
Generálne riaditeľstvo ŽSR <ul style="list-style-type: none"> • riaditelia, zástupcovia riaditeľov, vedúci oddelení <ul style="list-style-type: none"> ○ odboru stratégie a vonkajších vzťahov, ○ odboru dopravy, ○ odboru zabezpečovacej a oznamovacej techniky a elektrotechniky, ○ odboru železničných tratí a stavieb, ○ odboru bezpečnosti a inšpekcie, ○ odboru krízového riadenia a ochrany 	informatívna znalosť
<ul style="list-style-type: none"> • pracovník odboru dopravy poverený agendou Miestnych zmlúv a technológ 	úplná znalosť
Oblastné riaditeľstvo Košice <ul style="list-style-type: none"> • námestník riaditeľa OR, prednostovia sekcií RD, ŽTS, OZT, EE, vedúci oddelenia riadenia dopravy, vedúci oddelenia technologického, príslušný prevádzkový dispečer, kontrolný dispečer 	informatívna znalosť
<ul style="list-style-type: none"> • príslušný elektrodispečer 	úplná znalosť článkov (bodov): 3. až 5.4., 6.1. až 6.1.4., 6.6., 7.5., 10., 11., 14. až 14.5., 15., 16.1., 17. Informatívna znalosť článku 18., príloh 1, 2, 4, 6,
<ul style="list-style-type: none"> • kontrolór dopravy, vedúci kontrolór dopravy, vedúci referent ŽP 	úplná znalosť článkov (bodov): 4. až 8., 9.9, 10. až 19., príloh 2, 3, 4, 6 informatívna znalosť článkov (bodov): 1. až 3., 9.1. až 9.8., 9.10., 9.11., prílohy 1
<ul style="list-style-type: none"> • zamestnanci (THZ a R) vykonávajúci činnosť na uvedenom úseku (majster, hlavný majster, vedúci prevádzky, vedúci SMSÚ, technológ, koordinátor, stavbyvedúci, traťový strojník, vlakvedúci, rušňovodič) 	úplná znalosť článkov (bodov): 3. až 5.4., 6.1. až 6.5.1., 6.6. až 7.5., 10., 11., 13. až 14.5., 15., 17. Informatívna článku 18., príloh 1, 2, 4, 6
Železničná stanica Čaňa <ul style="list-style-type: none"> • prednosta ŽST, dopravný námestník • výpravca 	úplná znalosť článkov (bodov): 4. až 8., 9.9, 10. až 19., príloh 2, 3, 5, 6 informatívna znalosť článkov (bodov): 1. až 3., 9.1. až 9.8., 9.10., 9.11., príloh 1, 4

MÁV Zrt.

MÁV Zrt Forgalmi üzemviteli igazgatóság (Riaditeľstvo dopravnej prevádzky)

<ul style="list-style-type: none"> • Forgalmi üzemviteli igazgató (riaditeľ dopravnej prevádzky), Forgalmi üzemirányítási osztályvezető (vedúci oddelenia riadenia dopravy) 	Információs jelleggel (informatívna)
--	--------------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> • Forgalmi üzemviteli igazgatóság munkaválalója, akinek munkakörébe a Helyi Szerződés, és a technológia kidolgozása tartozik (<i>zamestnanec riaditeľstva dopravnej prevádzky poverený agendou Miestnych zmlúv a vypracovaním technológie</i>) 	Teljes terjedelemben (úplná)
Pályavasúti területi igazgatóság Miskolc (Oblasťné riaditeľstvo Miskolc)	
<ul style="list-style-type: none"> • Területi forgalmi osztályvezető (<i>oblasťný vedúci oddelenia dopravy</i>) 	Információs jelleggel (informatívna)
<ul style="list-style-type: none"> • Illetékes forgalmi szakértő (<i>príslušný expert dopravy</i>) 	Információs jelleggel (informatívna)
<ul style="list-style-type: none"> • Területi távközlő-, erősáramú- és biztosítóberendezési osztály szakmai irányítása alá tartozó szervezeti egységek (<i>főnökségek illetékes végrehajtó személyzete</i>) (<i>príslušný výkonný personál organizačných jednotiek, ktoré spadajú pod odborné riadenie Oddelenia oznamovacej a zabezpečovacej techniky a silnoprúdu</i>) 	Teljes terjedelemben (úplná)
Forgalmi csomóponti főnökség Szerencs (dopravný uzol Szerencs)	
<ul style="list-style-type: none"> • Forgalmi csomóponti főnökségvezető, Szerencs (vedúci dopravného uzla Szerencs) 	Információs jelleggel (informatívna)
<p>Hidasnémeti állomás (železničná stanica Hidasnémeti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Állomásfőnök (prednosta ŽST) • Forgalmi koordinátor (dopravný kordinátor) • Forgalmi szolgálattevő (výpravca) 	Teljes terjedelemben (úplná)

Dopravcovia (Vállalkozó vasúti társaságok)	
Zamestnanci zúčastnení na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici. (A határvonalon, vagy a szomszédos határállomáson, a forgalom lebonyolításában résztvevő munkavállaló.)	úplná znalosť článkov (bodov): 3. až 5.3., 5.5. až 6.4., 6.6.1., 8. až 12.1.1., 12.1.3., 12.3. až 12.4.1., 12.5. až 12.11.3., 15.1., 16.1., 17., 18., 19., príloh 2, 3, 4, 6
Dodávateľia (Külsőfeles cégek)	
Zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktorí na základe zmluvného vzťahu so ŽSR alebo MÁV Zrt. vykonávajú pre ŽSR alebo MÁV Zrt. prácu na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici. (Azon jogi és természetes személyek munkavállalói, akik a ŽSR vagy a MÁV Zrt. részére - szerződés alapján – munkát végeznek a határvonalon, illetve a szomszédos határállomáson.)	Rozsah znalostí stanoví objednávatel' prác. (Az ismeret terjedelmét a munkát megrendelő határozza meg.)

3. ZOZNAM POUŽITÝCH SKRATIEK

ASW PPS	Komunikačný systém v doprave
DK	Dopravná kancelária (pracovisko výpravcu ŽST Čaňa)
DP 183	Výňatok z návestných a dopravných predpisov MÁV (predpis ŽSR)
GR	Generálne riaditeľstvo
HKV	Hnacie koľajové vozidlo
MÁV Zrt.	Magyar Államvasutak
MZ	Miestna zmluva
HU	Maďarsko
NZZ	Napájanie zabezpečovacieho zariadenia
OR	Oblasť riaditeľstvo
ORD	Oddelenie riadenia dopravy
PMD	Posun medzi dopravňami
PN	Privolávací návest
PP	Prevádzkový poriadok
PZS	Priecestné zariadenie svetelné
Rozdielový predpis MÁV	Súbor odlišných ustanovení návestných a dopravných predpisov MÁV a ŽSR (predpis MÁV Zrt.)
RPN	Ručná privolávací návest
SMSÚ OZT OT	Stredisko miestnej správy a údržby oznamovacej a zabezpečovacej techniky, Oznamovacia technika
SMSÚ OZT ZT	Stredisko miestnej správy a údržby oznamovacej a zabezpečovacej techniky, Zabezpečovacia technika
SMSÚ ŽTS TO	Stredisko miestnej správy a údržby železničných tratí a stavieb, Traťový obvod
SK	Slovenská republika
UIC	Medzinárodná železničná únia
ÚRD OR	Úsek riadenia dopravy OR
ŽSR	Železnice Slovenskej republiky
ŽST	Železničná stanica
Z1	Pravidlá železničnej prevádzky

4. DEFINÍCIE

Pre účely tejto Miestnej zmluvy platia definície a pojmy:

Pohraničná stanica

- stanica určená príslušnou zmluvnou stranou (spravidla stanica najbližšia k štátnej hranici). V tejto MZ sú pohraničnými stanicami Čaňa (SK) a Hidasnémeti (HU).

Pohraničná trať

- traťový úsek medzi dvoma pohraničnými stanicami.

Hraničný priechod

- traťový úsek zahrnujúci pohraničné stanice a pohraničnú trať

Manažér infraštruktúry

- v SK právnická alebo fyzická osoba spĺňajúca podmienky pre činnosť manažéra železničnej infraštruktúry, stanovené zákonom č. 513/2009 Z.z. o dráhach v platnom znení. Zabezpečuje a obsluhuje dráhu a organizuje dopravu na dráhe.
- v HU spoločnosť prevádzkujúca celoštátnu, regionálnu alebo miestnu železničnú dráhu na základe povolenia, ale nevykonávajúca dopravu na dráhe, podľa zákona č. CLXXXIII z r. 2005.

Železničná infraštruktúra

- súhrn zariadení, tvoriacich materiálne podmienky pre bezpečné prevádzkovanie dráhy.

Železničný podnik (dopravca)

- v SK právnická alebo fyzická osoba spĺňajúca podmienky pre činnosť železničného podniku, stanovené zákonom č. 514/2009 Z.z. o doprave na dráhach v platnom znení. Predmetom jeho činnosti je preprava osôb, zvierat a vecí.
- v HU spoločnosť, ktorá na základe povolenia vykonáva dopravu na dráhe, podľa zákona č. CLXXXIII z r. 2005.

Dodávateľia

- pre účely tejto zmluvy sa nimi rozumejú zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktorí na základe zmluvného vzťahu so ŽSR alebo MÁV Zrt. vykonávajú pre ŽSR alebo MÁV Zrt. prácu na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici.

Miesto styku / hranica údržby

- miesto, kde končí a začína zodpovednosť za prevádzkovanie dráhy, za kontrolu, opravy a údržbu jednotlivých častí prevádzkovej infraštruktúry príslušnej zmluvnej strany (napr. koľaje, trakčné vedenie, oznamovacie zariadenie, zabezpečovacie zariadenie). Miesto je stanovené kilometrickou polohou v tejto MZ.

Prevádzkový poriadok (PP)

- u ŽSR súhrn údajov o technickom vybavení dopravne alebo traťového úseku. Stanovuje spôsob využitia technických zariadení, technologické postupy a zodpovednosť za vykonávanie činností podľa ustanovení predpisu ŽSR Z1.

Staničný poriadok (Állomásí Végrehajtási Utasítás - ÁVU)

- u MÁV Zrt. - v prevádzkovom poriadku stanice sa predpisuje každý výkon práce, na ktorý existujú ustanovenia v predpisoch, služobných rukovätiach, iných vykonávacích predpisoch a návodoch na obsluhu, ale tento sa nemôže vzhľadom na miestne pomery v stanici vykonať bez doplnkových ustanovení alebo miestne pomery umožňujú jeho výhodnejšie vykonanie.

Rušňovodič

- zamestnanec oprávnený viesť hnacie dráhové vozidlo alebo traťový stroj s vlastným

pohonom.

Jazda podľa rozhl'adu

- nezabezpečená jazda dráhového vozidla riadená iba rozhl'adom rušňovodiča tak, aby dráhové vozidlo zastavilo vždy pred iným dráhovým vozidlom, hlavným návestidlom platným pre jeho jazdu v zakazujúcej polohe a podľa možnosti aj pred inou prekážkou.

5. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- 5.1. Táto Miestna zmluva pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na pohraničnej trati a v pohraničných staniaciach Čaňa (SK) a Hidasnémeti (HU) (ďalej len Miestna zmluva alebo MZ) je v súlade so smernicami Európskej únie o prístupe na železničnú dopravnú cestu, s právnymi predpismi SK a HU a s predpismi manažérov infraštruktúry o riadení prevádzky a organizovaní dopravy na dráhach, ktoré prevádzkujú.

Táto MZ je spracovaná na základe „Dohovoru o železničnej doprave medzi Československými štátnymi dráhami (ČSD) a Maďarskými štátnymi dráhami (MÁV)” zo dňa 18.októbra 1989 tak, aby po nadobudnutí účinnosti Zmluvy o prepojení železničných infraštruktúr medzi MÁV Zrt. a ŽSR vyhovovala aj jej podmienkam.

Táto MZ upravuje podmienky pre prevádzkovanie dráhy a organizovanie dopravy na dráhe na pohraničnej trati Čaňa (SK) - Hidasnémeti (HU) a v pohraničných staniaciach Čaňa a Hidasnémeti. Ustanovenia MZ sú nadradené ustanoveniam vnútorných predpisov manažérov infraštruktúr MÁV Zrt. a ŽSR. MZ obsahuje niektoré ustanovenia odchylné od predpisov MÁV Zrt. a ŽSR vyvolané potrebou umožnenia plynulého a bezpečného prevádzkovania dráhy a organizovania dopravy na dráhe na pohraničnej trati a v pohraničných staniaciach. Len v prípade, že sa vyskytne situácia, ktorú ustanovenia tejto MZ neriešia, postupuje sa podľa ustanovení vnútorných predpisov príslušného manažéra infraštruktúry.

- 5.2. MZ Čaňa (SK) - Hidasnémeti (HU) je záväzná pre:
- a) zamestnancov MÁV Zrt. a ŽSR, ktorí sa podieľajú na riadení prevádzky a organizovaní dopravy alebo na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati Čaňa - Hidasnémeti;
 - b) právnické a fyzické osoby, ktoré majú pridelenú trasu na hraničnom priechode Čaňa - Hidasnémeti (dopravcovia), na základe zmluvného vzťahu s MÁV Zrt. alebo ŽSR;
 - c) právnické a fyzické osoby, vykonávajúce činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania dráhy alebo prevádzkovania dopravy na pohraničnej trati Čaňa - Hidasnémeti, na základe zmluvného vzťahu s MÁV Zrt. alebo ŽSR.
- 5.3. Spôsob overovania znalosti MZ pre príslušné pracovné zaradenie určuje platná legislatíva príslušného štátu. Takto vykonané overenie si strany vzájomne uznávajú.
- 5.4. Prekračovanie štátnej hranice
- 5.4.1. Odborne spôsobilí zamestnanci môžu vstupovať na infraštruktúru druhého manažéra infraštruktúry za účelom kontrol, prehliadok a meraní, opráv, údržby a vykonávania iných pracovných činností. Musia pritom dodržať legislatívu príslušného štátu.
 - 5.4.2. Povolenia na vstup do obvodu dráhy na hraničnom priechode si manažéri infraštruktúry vzájomne uznávajú.
- 5.5. Cez štátnu hranicu môžu byť prevádzkované iba dráhové vozidlá v súlade s

legislatívou obidvoch krajín.

Rušňovodič musí byť pri riadení dráhového vozidla na hraničnom priechode vybavený príslušnými Tabuľkami traťových pomerov a (zošitovým) cestovným poriadkom.

6. POPIS POHRANIČNEJ TRATE

6.1. Základná charakteristika

- 6.1.1. Železničný hraničný priechod Čaňa - Hidasnémeti je tvorený pohraničnou stanicou Čaňa, pohraničnou stanicou Hidasnémeti a pohraničnou traťou ležiacou medzi nimi.
- 6.1.2. Železničná infraštruktúra spravovaná MÁV Zrt. je vo vlastníctve Maďarska.
Železničná infraštruktúra spravovaná ŽSR je vo vlastníctve Slovenskej republiky.
Pre úsek pohraničnej trate z pohraničnej stanice Hidasnémeti po štátnu hranicu sú manažérom MÁV Zrt.
Pre úsek pohraničnej trate z pohraničnej stanice Čaňa po štátnu hranicu sú manažérom ŽSR.
- 6.1.3. Na pohraničnej trati sa nachádzajú zastávky ŽSR Kechnec, Seňa, Gyňov.
- 6.1.4. Pohraničná trať Hidasnémeti - Čaňa je jednokoľajná, elektrifikovaná po štátnu hranicu HU/SK jednofázovou trakčnou prúdovou sústavou 25000 V, 50 Hz, od štátnej hranice HU/SK je elektrifikovaná jednosmernou trakčnou prúdovou sústavou 3000 V. Rozchod koľaje je 1435 mm.

6.2. Traťové pomery

Traťové pomery pre úsek Hidasnémeti - štátna hranica sú uvedené v I.zväzku Technických tabuliek (Műszaki Táblázatok) v tabuľke č.1 a tiež v II.zväzku, tabuľke č.6. Traťové pomery pre úsek štátna hranica - Čaňa sú uvedené v Tabuľkách traťových pomerov TTP 109 B.

6.2.1 Staničenie

Štátna hranica medzi HU a SK leží v km 350,751 ŽSR trate Hidasnémeti (HU) – Čaňa – Barca (SK), ktorý je totožný s hm 598+63 MÁV Zrt. trate Felsőzsolca – Hidasnémeti (HU).

Stred staničnej budovy stanice Hidasnémeti leží v hm 565+76 trate Felsőzsolca – Hidasnémeti.

Vchodové návestidlo „D“ ŽST Hidasnémeti v smere od Čane je v hm 574+26 vyššie uvedenej trate.

Stred staničnej budovy stanice Čaňa leží v km 360,801 trate Hidasnémeti (HU) – Čaňa (SK) – Barca. Vchodové návestidlo „L“ ŽST Čaňa v smere od Hidasnémeti je v km 360,045.

Vzdialenosť medzi pohraničnými stanicami (merané medzi stredmi výpravných budov) je 13,337 km.

Vzdialenosť od stredy výpravnej budovy ŽST Čaňa po štátnu hranicu SK/HU je 10,050 km.

Vzdialenosť od stredy výpravnej budovy ŽST Hidasnémeti po štátnu hranicu HU/SK je 3,287 km.

6.2.2. Sklonové pomery

Sklonové pomery na traťovom úseku Hidasnémeti – štátna hranica sú uvedené v I.zväzku Technických tabuliek (Műszaki Táblázatok) v tabuľke č.1.

Sklonové pomery na traťovom úseku Čaňa - štátna hranica sú uvedené v Tabuľkách traťových pomerov TTP 109 B – Tabuľka 6.

6.2.3. Normatívy

traťová rýchlosť	100 km/h
zábrzdňá vzdialenosť	700 m (v úseku št. hranica - Hidasnémeti 1000 m)
rozhodný spád pre výmeru brzdiacich percent	4 ‰
najväčšia dĺžka nákladného vlaku	600 m
najväčšia dovolená hmotnosť na nápravu	22,5 t
najväčšia dovolená hmotnosť na bežný meter koľaje	8,0 t / bm
kategória zaťaženia trate	UIC - D4
priechodnosť obrysov vozidla na trati	UIC : G2; GB OSŽD: 0-VM ; 1-VM (ŽSR)

Záväzné (aktuálne) údaje pre úsek štátnej hranice SK/HU – Hidasnémeti sú uvedené v I.zväzku Technických tabuliek (Műszaki Táblázatok) v tabuľke č. 1. a pre úsek štátnej hranice HU/SK – Čaňa v Tabuľkách traťových pomerov TTP 109 B, Tab. 4; Tab. 5.

6.2.4. Návestidlá umiestnené na infraštruktúre druhého prevádzkovateľa dráhy

Na území MÁV sa nachádza v hm 598+43 návestidlo pre elektrickú prevádzku s návesťou 143a, „Začiatok jednofázovej trakčnej prúdovej sústavy s napätím 25 kV, 50 Hz“, ktoré je vyhotovené podľa predpisov ŽSR a udržiavajú ho ŽSR.

6.3. Traťové zabezpečovacie zariadenie

Na pohraničnej trati je traťové zabezpečovacie zariadenie 2. kategórie - reléový poloautomatický blok (RPB) s kontrolou voľnosti traťovej koľaje v celom medzistaničnom úseku.

6.4. Priecestia

Priecestia na traťovom úseku Hidasnémeti – štátna hranica HU/SK sú uvedené v tabuľke 8/a Dopravných ustanovení (Közlekedési Határozmányok).

Priecestia na traťovom úseku Čaňa – štátna hranica SK/HU sú uvedené v Tabuľkách traťových pomerov TTP 109 B – Tabuľka 1.

Kategória priecestia	Km (Hm) poloha priecestia	Poznámka
Na území Maďarska		
Zabezpečené výstražným svetelným zariadením	581+60 (58,160)	Uvádza sa do činnosti vlakom ovplyvnením izolovanej koľajnice prvej výmeny vo vlakovej ceste odchádzajúceho vlaku.
Zabezpečené výstražným svetelným zariadením s polovičnými závorami	592+65 (59,265)	Izolovaný obvod aktivačného úseku výstražného svetelného zariadenia zasahuje cez štátnu hranicu v dĺžke 492 m na územie Slovenskej republiky.
Na území Slovenskej republiky		
PZS 2Z	351,679	Priecestie vybavené priecestným zariadením svetelným so závorami, s úplnou väzbou na pohyb vozidla. Izolovaný obvod aktivačného úseku výstražného svetelného zariadenia zasahuje cez štátnu hranicu v dĺžke 301 m na územie Maďarska.
PZS 2	352,850	Priecestie vybavené priecestným zariadením svetelným, s úplnou väzbou na pohyb vozidla.

PZS 2	354,754	Priecestie vybavené priecestným zariadením svetelným, s úplnou väzbou na pohyb vozidla.
PZS 2	356,049	Priecestie vybavené priecestným zariadením svetelným, s úplnou väzbou na pohyb vozidla.
PZS 2Z	357,712	Priecestie vybavené priecestným zariadením svetelným so závorami, s úplnou väzbou na pohyb vozidla.
PZS 2	358,338	Priecestie vybavené priecestným zariadením svetelným, s úplnou väzbou na pohyb vozidla.
PZS 2Z	360,448	Na vchodovom zhlaví ŽST Čaňa. Priecestie vybavené priecestným zariadením svetelným so závorami, s úplnou väzbou na pohyb vozidla.

6.5. Telekomunikačné a oznamovacie zariadenia

Na pohraničnej trati sú položené káble, v ktorých sú zapojené telefónne a dátové medzištátne okruhy.

6.5.1. Telefónne spojenie

- traťové, so záznamovým zariadením typu REVOC s optickou signalizáciou funkčnosti v ŽST Čaňa;
- cez verejnú telefónnu sieť.

Telefónne čísla sú uvedené v Prílohe 1.

6.5.2. Spojenie počítačových sietí

Elektronická pošta

V ŽST Hidasnémeti elektronickú poštu obsluhuje:

- nepretržite výpravca na adrese: hidasnemetirfszt@mav.hu
- prednosta stanice v pracovných dňoch v čase 7:00 – 15:00 hod. na adrese: jeneij@mav.hu

V ŽST Čaňa je elektronická pošta v dopravnej kancelárii nepretržite obsluhovaná výpravcom na adrese: vypravcaCana@zsr.sk.

ASW PPS (komunikačný systém v doprave)

Pri riadení prevádzky komunikujú výpravcovia prostredníctvom programu ASW PPS.

6.6. Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie

Trakčné vedenie v ŽST Čaňa je napájané z napájacej stanice Haniska pri Košiciach cez spínaciu stanicu Valalíky.

Trakčné vedenie v ŽST Hidasnémeti je napájané z napájacej stanice Füzesabony.

Trakčné vedenie koľajiska ŽST Čaňa a príľahlý medzistaničný úsek po štátnu hranicu SK/HU sú napájané jednosmernou trakčnou prúdovou sústavou 3000 V.

Trakčné vedenie koľajiska ŽST Hidasnémeti a príľahlý medzistaničný úsek po štátnu hranicu HU/SK sú napájané jednofázovou trakčnou prúdovou sústavou 25 kV, 50 Hz.

Schémy napájania a delenia trakčného vedenia ŽST Čaňa a Hidasnémeti sú uvedené v Prílohe 7.

7. HRANICE ÚDRŽBY, PREHLIADKY A MERANIA, OPRAVY A ÚDRŽBA

7.1. Za prehliadky a merania, opravy a údržbu železničných zariadení od ŽST Čaňa po hranicu údržby zodpovedajú ŽSR.

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu železničných zariadení od ŽST Hidasnémeti po hranicu údržby zodpovedajú MÁV Zrt.

7.2. Hranica údržby pre železničný zvršok a spodok je totožná so štátnou hranicou v km 350,751 (hm 598+63).

Železničný spodok na maďarskej strane po hm 598+63 vrátane priepustu, ktorého stred je totožný so štátnou hranicou, udržiavajú MÁV Zrt., na slovenskej strane po km 350,751 okrem priepustu udržiavajú ŽSR.

Oprava, údržba a meranie časti oblúka, presahujúceho štátnu hranicu na infraštruktúre ŽSR v dĺžke 45 bm (bežných metrov), sa vykoná po dohode príslušných organizačných zložiek zmluvných strán.

- 7.3. Údržbu a opravy traťového zabezpečovacieho zariadenia v celom úseku Hidasnémeti - Čaňa vrátane výmenných (náhradných) dielov zabezpečuje ŽSR v spolupráci s MÁV Zrt.

Údržbu a opravy koľajových obvodov v úseku Čaňa – hm 595+62 (km 350,451) zabezpečuje ŽSR. Údržbu a opravy koľajových obvodov v úseku Hidasnémeti – hm 595+62 (km 350,451) zabezpečuje MÁV Zrt.

Poznámka: hm 595+62 je na infraštruktúre MÁV, km 350,451 v skutočnosti neexistuje a je len pomocným označením tohto miesta odvodené od staničenia ŽSR.

Hranicou pre údržbu kábla zabezpečovacieho zariadenia je km 350,755 na území SK (káblový záver), ktorý nie je totožný so štátnou hranicou HU/SK. Káblový záver udržiavajú ŽSR. Kábel zo strany Hidasnémeti po káblový záver udržiavajú MÁV Zrt. O poruche traťového zabezpečovacieho zariadenia sa výpravcovia navzájom ihneď informujú.

- 7.4. Za prehliadky a merania, opravy a údržbu pricestného zabezpečovacieho zariadenia na slovenskom území zodpovedajú ŽSR.
Za prehliadky a merania, opravy a údržbu pricestného zabezpečovacieho zariadenia na maďarskom území zodpovedajú MÁV Zrt.
- 7.5. Hranicou pre oznamovacie zariadenie je hm 598+40. V tomto hektometri sa nachádza káblový záver v káblvom domčeku. Kábel zo strany od Hidasnémeti udržiavajú MÁV Zrt. Káblový záver a káble zo strany od Čane udržiavajú ŽSR.
O poruche oznamovacieho zariadenia sa výpravcovia navzájom ihneď informujú.

8. POHRANIČNÁ STANICA ČAŇA

8.1. Základné ustanovenia a charakteristika

Pohraničná stanica Čaňa sa nachádza v km 360,801 jednokoľajnej elektrifikovanej trate Hidasnémeti (HU) – Čaňa (SK) – Barca.

Schematický náčrt pohraničnej stanice Čaňa je v Prílohe č. 2 a schéma trakčného vedenia je v Prílohe č. 7.

Popis pohraničnej stanice Čaňa je uvedený v Prevádzkovom poriadku.

8.2. Dopravné koľaje

Koľaj číslo	Užitočná dĺžka v m	Ohraničenie	Trakčné vedenie	Účel	Poznámky
1	651	odchodovými návěstidlami S1– L1	áno, v celej dĺžke	Hlavná staničná koľaj, vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre všetky vlaky	
2	600	odchodovými návěstidlami S2 – L2	áno, v celej dĺžke	Vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre všetky vlaky	

3	630	odchodovými návěstidlami S3 – L3	áno, v celej dĺžke	Vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre vlaky nákladnej dopravy	- dynamická koľajová váha v km 360,562
5	550	odchodovými návěstidlami S5 – L5	áno, v celej dĺžke	Vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre vlaky nákladnej dopravy	
7	480	odchodovými návěstidlami S7 – L7	áno, v celej dĺžke	Vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre vlaky nákladnej dopravy	
9	460	odchodovými návěstidlami S9 – L9	áno, smerom od začiatku trate do km 360,667 a od km 361,036 ďalej	Vchodová, odchodová a prechodová koľaj pre vlaky nákladnej dopravy s nezávislou trakciou	- využíva sa pre potreby nakládky a vykládky - trakčné vedenie v základnom stave vypnuté

8.3. Manipulačné koľaje

Koľaj číslo	Užitočná dĺžka v m	Ohraničenie	Trakčné vedenie	Účel	Poznámky
4	430	zriaďovacími návěstidlami Se3 - Se4	áno, v dĺžke 200 m (v smere od začiatku trate po koniec nakladacej rampy)	Všeobecná nakládková, vykládková a odstavná koľaj	- bočná rampa v dĺžke 40 m - trakčné vedenie v základnom stave vypnuté

8.4. Nástupištia

Umiestnenie nástupišťa	Dĺžka v m	Doplňujúce údaje
Medzi koľajami č. 1 a 2	240	Vyvýšené sypané so spevnenou hranou od koľaje č.1 typu <i>Tischer</i>
Medzi koľajami č. 2 a 4	240	Sypané s nespevnenou hranou

8.5. Návěstidlá

Návěstidlo, druh a označenie	Poloha v km	Odkiaľ sa obsluhuje	Poznámky
predzvešť PrL svetelná	359,345	samočinne v závislosti na vchodovom návěstidle	-
Vchodové L svetelné	360,045	DK, výpravca	- má privolávaciu návěst' - vzdialenosť po krajnú výhybku 241m - závislé na PZZ
predzvešť PrS svetelná	362,280	samočinne v závislosti na vchodovom návěstidle	-
vchodové S svetelné	361,580	DK, výpravca	- má privolávaciu návěst' - vzdialenosť po krajnú výhybku 284m
odchodové S1 svetelné	360,511	DK, výpravca	- má privolávaciu návěst' - má návěst' <i>Posun dovolený</i> - závislé na PZZ

odchodové S2 svetelné	360,528	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i> - závislé na PZZ
odchodové S3 svetelné	360,534	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i> - závislé na PZZ
odchodové S5 svetelné	360,564	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i> - závislé na PZZ
odchodové S7 svetelné	360,593	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i> - závislé na PZZ
odchodové S9 svetelné	360,593	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i> - závislé na PZZ
odchodové L1 svetelné	361,189	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i>
odchodové L2 svetelné	361,189	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i>
odchodové L3 svetelné	361,206	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i> - trpasličie
odchodové L5 svetelné	361,167	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i>
odchodové L7 svetelné	361,130	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i>
odchodové L9 svetelné	361,117	DK, výpravca	- má privolávaciu návesť - má návesť <i>Posun dovolený</i> - trpasličie
zriaďovacie Se1 svetelné	360,325	DK, výpravca	- trpasličie
zriaďovacie Se2 svetelné	360,338	DK, výpravca	- stožiarové - z vlečky ŽPSV
zriaďovacie Se3 svetelné	360,538	DK, výpravca	- stožiarové - z koľaje č.4
zriaďovacie Se4 svetelné	361,043	DK, výpravca	- stožiarové - z koľaje č.4
zriaďovacie Se5 svetelné	361,189	DK, výpravca	- stožiarové - z účelovej koľaje STOŽ
zriaďovacie Se6 svetelné	361,263	DK, výpravca	- stožiarové - z vlečky ZIPP
zriaďovacie Se7 svetelné	361,320	DK, výpravca	- trpasličie

8.6. Zabezpečovacie zariadenie

V železničnej stanici Čaňa je zabezpečovacie zariadenie 3. kategórie – zjednodušené reléové stavadlo - ZRES so svetelnými na sebe závislými návěstidlami s rýchlostnou návěstnou sústavou. Návěstidlá sú závislé na polohe prechádzaných a odvrátných výhybiek a výkoľajok. Výhybky sú stavané ústredne z dopravnej kancelárie.

8.7. Telekomunikačné a oznamovacie zariadenia

a) telefónne spojenie:

- cez automatickú telefónnu ústredňu Košice (910), s možnosťou volania do a z verejnej siete,
- traťový okruh pre úsek Čaňa – Hidasnémeti,

- výhybkársky okruh DK – St.1 - St.2,
- privolávací okruh DK – vchodové návěstidlo L,
- dispečerský okruh - DK – prevádzkový dispečer OR Košice,
- elektrodíspečerský okruh - DK – elektrodíspečer ED 1.

b) staničný rozhlas pre informovanie cestujúcich.

8.8. Zamestnanci poverení riadením prevádzky a organizovaním dopravy na dráhe

8.8.1. V ŽST Čaňa pracuje v zmene jeden výpravca, ktorý je určený pre komunikáciu s výpravcom ŽST Hidasnémeti.
Stanovište výpravcu je v dopravnej kancelárii v prijímacej budove.

8.8.2. Pre komunikáciu so zamestnancami dopravcu je určený výpravca alebo z jeho príkazu dozorca výhybiek.

8.9. Posun

8.9.1. Pre privesenie a vyvesenie hnacieho vozidla a pre posun samostatného HKV v ŽST Čaňa musí zamestnanec dopravcu, ktorý nemá odbornú spôsobilosť v zmysle legislatívy SR, poznať túto MZ a Rozdielový predpis MÁV.
Pre iný posun v obvode ŽST Čaňa musí zamestnanec dopravcu poznať predpis ŽSR Z1 a PP.

Privesovanie a vyvesovanie hnacích vozidiel, spojovanie vozňov medzi sebou a hnacími vozidlami, spojovanie všetkých hadíc a káblov vykonávajú v ŽST Čaňa zamestnanci dopravcu.

Rovnaké podmienky pre odbornú spôsobilosť platia aj pre PMD.

8.9.2. Nesprevádzaný posun

Pri nesprevádzanom posune je vedúcim posunu výpravca. Výpravca vyrozumie rušňovodiča HKV o posune:

- osobne,
- rádiostanicou,
- prostredníctvom dozorca výhybiek.

Pri nesprevádzanom posune v stanici platia návěsti neprenosných návěstidiel platných pre posun. V prípade poruchy návěstidla vyrozumie výpravca rušňovodiča HKV osobne, prostredníctvom dozorca výhybiek alebo člena vlakového personálu alebo prostredníctvom rádiostanice a jazda popri takom návěstidle sa dovoľí ručnou návěšťou platnou pre posun, dávanou v koľajisku výpravcom, resp. na jeho príkaz dozorcom výhybiek alebo prostredníctvom rádiostanice.

Rušňovodič HKV musí byť o posune upovedomený ešte pred jeho začatím. Ak nebol o posune vyrozumiený, nesmie uviesť hnacie vozidlo do pohybu.

8.9.3. Zarážky, umiestnenie

Pre uloženie zarážok je v stanici umiestnený kovový stojan pri DK pre 10 ks zarážok. Proti zneužitiu sú zarážky na stojane uzamknuté, kľúč má v úschove výpravca.

Pre prípad ujdenia koľajových vozidiel má výpravca 2 ks zarážok v DK, ktoré sa nesmú používať pre iný účel.

8.9.4. Zabezpečenie koľajových vozidiel proti samovoľnému pohybu

Na zabezpečenie koľajových vozidiel bez HKV proti samovoľnému pohybu sa na všetkých koľajach používajú zarážky, alebo sa koľajové vozidlá zabezpečia

zaistovovacími brzdami, alebo privesením na skupinu koľajových vozidiel zabezpečených proti samovoľnému pohybu v závislosti na sklonových pomeroch stanice (Príloha č. 2).

Vzhľadom na sklonové pomery v stanici, je potrebné pre zabezpečenie koľajových vozidiel proti samovoľnému pohybu na dopravných aj manipulačných koľajach dosiahnuť: - 2 brzdiace % pri zaistení ručnými brzdami,
- 4 brzdiace % pri zaistení zarážkami.

Ak sa použijú na zabezpečenie len zarážky, za brzdiacu hmotnosť sa považuje podiel dopravnej hmotnosti vozňa pripadajúci na podloženú nápravu, maximálne 25 ton na jeden vozeň.

Používať pri posune na zastavovanie koľajových vozidiel zarážky s dvomi prírubami je zakázané na koľaji č. 2 a 4.

Na všetkých koľajach zabezpečia koľajové vozidlá proti samovoľnému pohybu zamestnanci, ktorí ich odstavujú. Koľajové vozidlá musia byť zabezpečené ešte pred vyvesením HKV.

Prostriedky, ktorými boli koľajové vozidlá zabezpečené proti samovoľnému pohybu odstraňuje zamestnanec, ktorý spája odstavené vozidlá s ostatnými vozidlami, v ostatných prípadoch rušňovodič (napr. pri odstavenej súprave vlaku) a uloží ich na miesto určené v čl. 8.9.3.

Pri odstraňovaní zarážok sa zamestnanec odstraňujúci zarážky, musí presvedčiť, či aj pod ďalšími kolesami nie sú zarážky.

8.10. Miestne zvláštnosti

Na koľaji č.3 je v km 360,562 umiestnená dynamická koľajová váha typu SIRIUS. Samotné váženie koľajových vozidiel sa vykonáva za pohybu pri rýchlosti 10 km/hod.

9. POHRANIČNÁ STANICA HIDASNÉMETI

9.1. Všeobecné ustanovenia

Stanica Hidasnémeti je konečnou sanicou železničnej trate Felsőzsolca – Hidasnémeti. Hranicou stanice zo smeru Čaňa je v km 574+26, zo smeru Novajdrány v km 559+30, a zo smeru Gönc v km 503+65.

Je prípojnou stanicou trate ŽSR Čaňa - Barca.

Je dispozičnou stanicou a vypravuje vlaky do všetkých troch smerov.

Schematický náčrt pohraničnej stanice Hidasnémeti je v prílohe č. 2.

Popis pohraničnej stanice Hidasnémeti je uvedený v SP (Állomás Végrehajtási Utasítás).

9.2. Dopravné koľaje

Koľaj číslo	Užitočná dĺžka v m	Ohraničenie	Trakčné vedenie	Účel
I/1.	319	Výhybka č.9 – výhybka č.80	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre všetky vlaky
I/2.	352	Výhybka č.35 – výhybka č.27	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre všetky vlaky
A.	319	Výhybka č.9 – výhybka č.22	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre všetky vlaky
B.	372	Výhybka č.37 – výhybka č.21	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre všetky vlaky
II/1.	387	Výhybka č.8 – výhybka č.37	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre všetky vlaky
II/2.	505	Výhybka č.37 – výhybka č.17	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre všetky vlaky

VI.	814	Výhybka č.18 – výhybka č.15	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre nákladné vlaky
VII.	813	Výhybka č.18 – výhybka č.15	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre nákladné vlaky
VIII.	833	Výhybka č.16 – výhybka č.13	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre nákladné vlaky
IX.	783	Výhybka č.20 – výhybka č.19	V celej dĺžke	vchodová a odchodová pre nákladné vlaky
III/1	340	Od zarážadla - výhybka č.12	V celej dĺžke	Slepá koľaj, vchodová pre nákladné vlaky siete MÁV
V/2.	479	Od zarážadla - výhybka č.11	V celej dĺžke	Slepá koľaj, vchodová pre nákladné vlaky siete ŽSR

9.3. Vedľajšie koľaje

Koľaj číslo	Užitočná dĺžka v m	Ohraničenie	Trakčné vedenie	Účel
III/2.	485	Výhybka č.11 - zarážadlo	V celej dĺžke	Slepá koľaj, Skladovanie vozňov
V/2.	479	Výhybka č.11 - zarážadlo	V celej dĺžke	Slepá koľaj, vchodová pre nákladné vlaky siete ŽSR
X.	355	Výhybka č.203 – výhybka č.29	V celej dĺžke	Koľajová váha, využitie pre obeh rušňov zakázané
XI.	352	Výhybka č.35 – výhybka č.27	Je (vypnuté)	Skladová, všeobecná nakládková a vykládková s bočnou rampou
XII.	70	Výhybka č.25 – zarážadlo	Nie je	Slepá koľaj
XIII.	50	Výhybka č.25 – zarážadlo	Nie je	Slepá koľaj
XIV.	59	Výhybka č.31 – zarážadlo	Nie je	Slepá koľaj
XV.	540	Výhybka č.3 – zarážadlo	V celej dĺžke	Výťažná koľaj pre posun
XVI.	140	Výhybka č.33 – zarážadlo	Nie je	Skladovanie vozňov
XVII.	140	Výhybka č.33 – zarážadlo	Nie je	Skladovanie vozňov
XVIII.	125	Výhybka č.203 – zarážadlo	Nie je	Slepá koľaj
XIX.	84	Výhybka č.202 – výhybka č.203	Nie je	Vylúčená koľaj
XX.	90	Výhybka č.201 – zarážadlo	Nie je	Vylúčená koľaj

9.4. Nástupištia

Umiestnenie nástupišťa	Dĺžka v m	Doplňujúce údaje
Vedľa koľaje I/1	300	Výška nad temenom koľajnice 30 cm povrch: betón
Medzi II/1 a I/2 – B koľajou	885	Výška nad temenom koľajnice 30 cm povrch: viacolor

9.5. Návestidlá

Návestidlo, druh a označenie	Poloha v hm	Odkiaľ sa obsluhuje	Poznámky
Vchodová predvesť zo smeru Tálya, označenie: Bej	496+42	dopravná kancelária	
Svetelné vchodové návestidlo zo smeru Tálya, označenie: B	503+65	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Vchodová návesť zo smeru Novajdrány, označenie: A	559+30	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, samostatný telefón
Odchodové návestidlo z koľaje I/1, na párnom zhlaví stanice, označenie: K1b	562+65	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje A, na párnom zhlaví stanice, označenie: K11	562+72	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje II/1, na párnom zhlaví stanice, označenie: K2b	562+12	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje III/1, na párnom zhlaví stanice, označenie: K3	562+53	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje VI., na párnom zhlaví stanice, označenie: K6	563+40	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje VII., na párnom zhlaví stanice, označenie: K7	563+28	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje VIII., na párnom zhlaví stanice, označenie: K8	563+28	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje IX., na párnom zhlaví stanice, označenie: K9	563+48	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje I/1, označenie: V1a	564+72	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, samostatný telefón
Odchodové návestidlo z koľaje A, označenie: V11	564+72	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje II/1, označenie: V2a	565+72	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, samostatný telefón
Odchodové návestidlo z koľaje I/2, označenie: K1a	566+72	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje B, označenie: K13	566+81	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje II/2, označenie: K2a	566+76	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje I/2, na nepárnom zhlaví stanice, označenie: V1b	570+25	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje I/2, na párnom zhlaví stanice, označenie: V13	570+95	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje B, na párnom zhlaví stanice, označenie: V13	570+95	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje IX, na párnom zhlaví stanice, označenie: V9	571+28	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)
Odchodové návestidlo z koľaje II/2, na párnom zhlaví stanice, označenie: V2b	571+38	dopravná kancelária	má privolávaciu návesť, (telefón vedľa návestidla)

Návestidlá pre posun:

- z koľaje XV., v km 571+43 nie je zabezpečené,

svetelné návestidlo pre posun: Tj1,

- z koľaje X., XVI., XVII., v km 571+27 nie je zabezpečené,

svetelné návestidlo pre

posun: Tj3.

- 9.6. **Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia**
Trakčné vedenie je napájané striedavou jednofázovou trakčnou sústavou 25 kV, 50 Hz. Trakčné vedenie v ŽST Hidasnémeti je napájané z napájacej stanice Nyékládháza.
- 9.7. **Zabezpečovacie zariadenie**
V stanici Hidasnémeti je zabezpečovacie zariadenie vybavené systémom Domino 55.
- 9.8. **Telekomunikačné a oznamovacie zariadenia**
- Traťové telefónne spojenie;
 - NA 10 traťové spojenie, Hidasnémeti – KÖFE Miskolc, so záznamovým zariadením;
 - Traťové spojenie na všetkých staniciach Hidasnémeti - Felsőzsolca;
 - CB telefón (91-15, 91-12);
 - Spojenie s reproduktorom;
 - Traťový telefón;
 - Elektr. prevádzkový telefón (Hidasnémeti - Nyékládháza);
 - ISDN mestský telefón (+36/1-514-91-15; +36/1-514-91-12)
- 9.9. **Zamestnanci poverení riadením prevádzky a organizovaním dopravy na dráhe**
- 1 zamestnanec ako hlavný výpravca, v nepretržitej službe;
 - 1 zamestnanec ako vonkajší výpravca, v predĺženej dennej službe;
 - 1 zamestnanec ako vedúci posunu, v nepretržitej službe;
 - 1 zamestnanec pre zaznamenávanie dát.
- 9.10. **Posun**
- V stanici Hidasnémeti každý posun povoľuje hlavný výpravca a riadi vedúci posunu.
- Pre komunikáciu medzi hlavným výpravcom a vedúcim posunu slúži rádiové spojenie. Komunikácia medzi vedúcim posunu a rušňovodičom sa vykonáva ústnymi príkazmi alebo ručnými a zvukovými návesťami.
- Posun vykonávaný rušňom slovenského dopravcu je sprevádzaný vedúcim posunu.
- Pre vykonávanie posunu v ŽST Hidasnémeti musí slovenský dopravca poznať Staničný poriadok ŽST Hidasnémeti, predpis DP183 ŽSR a túto Miestnu zmluvu.
- Zarážky
- Zarážky môžu používať len pracovníci MÁV Zrt.
- Zabezpečenie vozidiel proti neúmyselnému pohybu
- Zabezpečenie vozidiel proti neúmyselnému pohybu môžu vykonávať len pracovníci MÁV Zrt.
- 9.11. **Miestne zvláštnosti**
- Neobsadené

10. PRACOVNÝ JAZYK

- 10.1. Komunikácia medzi výpravcami ŽST Čaňa a ŽST Hidasnémeti sa uskutočňuje v jazyku slovenskom.
Pri komunikácii medzi výpravcami prostredníctvom ASW PPS používa každý výpravca typové vety vo svojom jazyku.
- 10.2. Rušňovodiči pre komunikáciu so zamestnancami ŽST Čaňa používajú slovenský jazyk, pre komunikáciu so zamestnancami ŽST Hidasnémeti používajú maďarský jazyk, podľa ustanovení „Rozhodnutia Komisie 2012/757/EÚ platného od 1. januára 2014 o technickej špecifikácii pre interoperabilitu týkajúcej sa subsystému *Prevádzka a riadenie dopravy transeurópskeho konvenčného železničného systému*“.
- 10.3. Ostatní zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktorí na základe zmluvného vzťahu s MÁV Zrt. alebo ŽSR:
- vykonávajú prevádzkovanie dopravy (tj. dopravcovia) na pohraničnej trati Čaňa – Hidasnémeti,
 - vykonávajú pre MÁV Zrt. alebo ŽSR práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania dráhy alebo prevádzkovania dopravy na pohraničnej trati Čaňa – Hidasnémeti,
- musia ovládať maďarský aj slovenský jazyk natoľko, aby porozumeli pokynom, informáciám a hláseniam, dávaným zamestnancami prevádzkovateľa dráhy.

11. PLATNOSŤ PREDPISOV

- 11.1. Na časti pohraničnej trate prevádzkovej MÁV Zrt. (Hidasnémeti – štátna hranica HU/SK) platia pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na dráhe predpisy MÁV Zrt., pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.
Na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR (Čaňa – štátna hranica SK/HU) platia pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na dráhe predpisy ŽSR, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.
- 11.2. V ŽST Čaňa a na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR sú umiestnené návěstidlá a používané návěsti podľa predpisu ŽSR Z1, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.
V ŽST Hidasnémeti a na časti pohraničnej trate prevádzkovej MÁV Zrt. sú umiestnené návěstidlá a používané návěsti podľa dopravného predpisu MÁV Zrt. F1, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.
Na celom hraničnom priechode platia návěsti pre označenie začiatku a konca vlaku podľa predpisu ŽSR Z1 alebo podľa predpisu MÁV Zrt. F1.
- 11.3. Pre slovenských dopravcov vykonávajúcich dopravu na hraničnom priechode platí predpis ŽSR DP183 a táto MZ.
Pre maďarských dopravcov vykonávajúcich dopravu na hraničnom priechode platí Rozdielový predpis MÁV Zrt. a táto MZ.

12. RIADENIE PREVÁDZKY A ORGANIZOVANIE DOPRAVY NA HRANIČNOM PRIECHODE

12.1. Základné ustanovenia

- 12.1.1. Dopravu na pohraničnej trati riadia a organizujú:

- na strane ŽSR výpravca ŽST Čaňa,
- na strane MÁV Zrt. výpravca ŽST Hidasnémeti.

12.1.2. Výpravca ŽST Čaňa a výpravca ŽST Hidasnémeti sa okamžite informujú o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na riadenie prevádzky a na organizovanie dopravy na pohraničnej trati.

Výpravca ŽST Čaňa a výpravca ŽST Hidasnémeti si ohlasujú meškanie vlaku osobnej dopravy väčšie ako 10 minút.

Výpravca ŽST Čaňa a výpravca ŽST Hidasnémeti si navzájom ohlasujú o 0:30, 6:30, 12:30 a 18:30 hodine zmenový plán vlakovej dopravy.

Zároveň sa informujú o všetkých mimoriadnostiach vo vlakovej doprave (mimoriadne zásielky, preprava nebezpečného tovaru (RID) apod.).

12.1.3. Na pohraničnej trati sú povolené dva zavesené postrky.

12.1.4. Výmena služobných pomôcok

Prednosta ŽST Čaňa a prednosta ŽST Hidasnémeti si navzájom bezplatne zasielajú pomôcky ku GVD a ich zmeny, prípadne aj iné podklady potrebné k zabezpečeniu železničnej prevádzky na pohraničnej trati

12.2. Zabezpečenie jász vlakov

12.2.1. Jazda vlakov na pohraničnej trati sa zabezpečuje paralelne dvomi spôsobmi:

- a) traťovým reléovým poloautomatickým zabezpečovacím zariadením,
- b) ponukou, prijatím a odhláškou.

Ponuka, prijatie, hlásenie skutočného odchodu (v prípade ak sa nezhoduje s predvídaným odchodom resp. prechodom), a odhláška, sa vykonáva pomocou komunikačného systému ASW PPS slovnými zneniami, ktoré sú súčasťou programu. Odhláška sa dáva zároveň aj traťovým poloautomatickým zabezpečovacím zariadením.

Ponuka vlaku sa vykoná najskôr 10 minút pred časom predpokladaného odchodu alebo prechodu.

12.2.2. Pri poruche komunikačného systému ASW PPS sa ponuka, prijatie, hlásenie skutočného odchodu, a v prípade poruchy traťového zabezpečovacieho zariadenia aj odhláška, vykonáva telefónnym spojením v slovenskom jazyku, slovnými zneniami uvedenými v Zozname vzorových typových správ pri vzájomnej komunikácii výpravcov. Každá typová správa musí byť ukončená priezviskom výpravcu.

Zoznam vzorových typových správ pri vzájomnej komunikácii výpravcov je uvedený v Prílohe 5.

Ak sa pri poruche traťového telefónneho spojenia použije pre ponuku, prijatie a odhlášku iné vhodné spojenie, musia sa obaja výpravcovia ohlásiť plným názvom stanice a svojim priezviskom.

12.3. Výprava vlakov

12.3.1. Výprava vlakov zo ŽST Čaňa na pohraničnú trať je vykonávaná návěšťou dovoľujúcou jazdu na hlavnom návěštidle platnom pre príslušnú koľaj (vrátane PN a RPN). Ak sa odchodové návěštadlo neobsluhuje, písomným rozkazom V znenia: *Odchodové návěštadlo ...(označenie)... sa neobsluhuje. Odchod dovolený.* Vlaky s prepravou cestujúcich, ktoré stoja v stanici z dôvodu nástupu a výstupu cestujúcich a majú v stĺpci 2 zošitového cestovného poriadku značku ⇄, musí vypraviť výpravca.

Všetky vlaky môžu byť vypravené zo ŽST Čaňa až po splnení podmienok stanovených medzi ŽSR a dopravcom v technologických postupoch.

Rozdiel v postupe pri výprave vlakov podľa predpisu ŽSR Z1 oproti predpisom MÁV Zrt. F1, F2 je uvedený v Rozdielovom predpise MÁV.

- 12.3.2. Výprava osobných vlakov zo ŽST Hidasnémeti na pohraničnú trať sa vykonáva postavením odchodového návěstidla na návěšť dovoľujúcu jazdu a vypravením vlaku výpravkou.

Výprava ostatných vlakov sa vykonáva postavením odchodového návěstidla na návěšť dovoľujúcu jazdu.

V prípade poruchy odchodového návěstidla sa výprava všetkých vlakov vykonáva privolávacou návěšťou a výpravkou.

Ak sa nedá použiť privolávací návěšť, výprava sa vykoná písomným rozkazom a výpravkou.

12.4. **Posun medzi dopravňami** (u MÁV Zrt. Vlak pre potreby prevádzky)

- 12.4.1. Pod pojmom posun medzi dopravňami (PMD) sa na prevádzkovanú koľaj pohraničnej trate Čaňa - Hidasnémeti rozumie každá vedome vykonaná jazda vozidiel na širú trať, zo širšej trate alebo na širšej trati, okrem jazdy vlaku alebo posunu za označník.

Ako posun medzi dopravňami sa môže uskutočňovať jazda traťových strojov, jazda pomocných prostriedkov na prevádzkovanú koľaj (napr. pre uviaznutý vlak alebo pre zanechanú časť z roztrhnutého vlaku), jazda dráhových vozidiel pri protipožiarnom zabezpečení jazdy parného vlaku a jazda dráhových vozidiel na zisťovanie príčin uviaznutia vlaku (PMD).

Posun medzi dopravňami sa vždy riadi písomným rozkazom vydaným výpravcom.

Jazdy PMD sa vykonávajú spravidla len po štátnu hranicu, výnimku tvoria jazdy PMD pre uviaznutý vlak alebo pre časť vlaku zanechanú na trati, príp. nutné jazdy PMD pre potreby údržby zariadení dráhy umiestnených na území druhého prevádzkovateľa dráhy.

Ak sa jazda PMD uskutoční len v úseku ŽST Hidasnémeti – štátna hranica, platia pre túto jazdu podmienky podľa predpisov MÁV Zrt. Ak sa jazda PMD uskutoční len v úseku ŽST Čaňa – štátna hranica, platia pre túto jazdu podmienky podľa predpisov ŽSR. Jazdu PMD v týchto prípadoch musia dohodnúť výpravcovia ŽST Hidasnémeti a ŽST Čaňa použitím typových viet ASW PPS.

Ak je potrebné uskutočniť jazdu PMD cez štátnu hranicu, platia v takýchto prípadoch nižšie uvedené ustanovenia tejto MZ. PMD o podmienkach tejto jazdy výpravca ŽST Čaňa vyrozumie rozkazom pre PMD, výpravca ŽST Hidasnémeti napíše potrebné príkazy týkajúce sa jazdy PMD do rozkazu „V“ podľa vzorov textov písomných rozkazov uvedených v prílohe č. 3-1.

Rušňovodič PMD je povinný vo všetkých prípadoch oznámiť výpravcovi skutočnosť, vyplývajúcu z typu koľajového vozidla idúceho ako PMD, ktoré majú vplyv na zabezpečovacie zariadenie.

Jazda PMD na pohraničnú trať musí byť dohodnutá výpravcami oboch ŽST, pri jazde pre uviaznutý vlak (časť vlaku) postačuje oznámenie druhému výpravcovi.

Výpravcovia si vzájomne oznámia podmienky jazdy PMD.

Pri jazde PMD pre uviaznutý vlak (časť vlaku) po miesto uviaznutia, nariadi výpravca písomným rozkazom opatrnú jazdu cez všetky dotknuté priecestia s PZZ.

Bezprostredne po ukončení jazdy PMD (okrem jazdy PMD pre uviaznutý vlak alebo časť vlaku) musí výpravca dať susednej stanici správu o príchode PMD a o uvoľnení traťovej

koľaje.

Vchod PMD do stanice Čaňa sa môže dovoliť vchodovým návěstidlom, telekomunikačným zariadením alebo návěstou „Priblížiť“. Podmienky vchodu sa uvedú v rozkaze pre PMD (spôsob dovolenia vchodu, miesto, po ktoré sa dovoľuje jazda).

Jazda PMD, ktoré sa vracajú do ŽST Hidasnémeti, sa musí riadiť tak, aby do stanice prišli najmenej 5 minút pred odchodom vlaku opačného smeru zo ŽST Hidasnémeti, resp. pred odchodom prvého následného vlaku zo ŽST Čaňa.

Pre ťahaný PMD z pohraničnej trate do ŽST Hidasnémeti sa musí vchodové návěstidlo – ak je to možné – obsluhovať. Pri neobsluhovanom vchodovom návěstidle sa vchod povolí privolávacou návěstou alebo návěst' Prechod dovolený, dávanou vedľa návěstidla.

Pre tlačný PMD z pohraničnej trate do ŽST Hidasnémeti sa vchodové návěstidlo nesmie obsluhovať. Tlačný PMD musí pred návěstidlom vždy zastaviť. Po zastavení sa vchod povolí privolávacou návěstou alebo ústne.

Na pohraničnej trati nie je dovolená jazda PMD za vlakom. Výnimku tvorí jazda PMD na zistenie príčiny uviaznutia vlaku (PMD) alebo na odvoz uviaznutého vlaku (PMD).

Súhlas na jazdu PMD nesmie výpravca žiadať, kým nepríde naposledy vypravený vlak (PMD) opačného smeru a kým za ním nedá odhlášku (správu o príchode PMD).

Jazda PMD z oboch ŽST proti sebe je povolená za podmienok:

- výpravcovia musia určiť miesto zastavenia PMD, ktoré musí byť vzdialené od miesta zastavenia protiúceho PMD najmenej 200 metrov,
- rušňovodiči musia byť vyzumení písomným rozkazom o vzájomnej jazde a o kilometrickej polohe miesta zastavenia čela PMD.

12.4.2. Dohodnutie jazdy PMD sa vykonáva pomocou komunikačného systému ASW PPS, slovnými zneniami, ktoré sú súčasťou programu.

Pri poruche programu ASW PPS sa dohodnutie jazdy PMD vykonáva telefónnym spojením v slovenskom jazyku, slovnými zneniami, uvedenými v Zozname vzorových typových správ. Každá typová správa musí byť ukončená priezviskom výpravcu.

Zoznam vzorových typových správ je uvedený v Prílohe č. 5.

12.5. Nemožné dorozumenie

Nemožné dorozumenie medzi stanicami Čaňa a Hidasnémeti nastáva vtedy, keď je z akéhokoľvek dôvodu znemožnené zabezpečiť jazdu vlaku pomocou telekomunikačných zariadení.

Traťové zabezpečovacie zariadenie nenahrádza zabezpečenie jazdy telekomunikačnými zariadeniami.

Ak nastane nemožné dorozumenie, jazdy vlakov (PMD) medzi stanicami Čaňa a Hidasnémeti povolenkou, jazdou podľa rozľadu.

Povolenka je uložená v stanici Čaňa a pri nemožnom dorozumení si ju výpravcovia posielajú podľa dopravnej situácie.

Nemožné dorozumenie je ukončené obnovením riadnej činnosti telekomunikačného zariadenia, a po zistení, že celý medzistaničný úsek Čaňa - Hidasnémeti je voľný.

V prípade nemožného dorozumenia sa vlak vyzumie rozkazom Op. V časti „A“ sa nariadi opatrná jazda cez všetky priecestia, od ktorých nemá príslušný výpravca kontrolu alebo sú porúchané. Časť „B“ sa vyplní podľa príkladu textu uvedeného v prílohe č. 3-1. Vzor povolenky je uvedený v prílohe č. 3-2.

12.6. Písomné rozkazy

O mimoriadnostiach týkajúcich sa jazdy vlaku (PMD) na pohraničnej trati vyzumievajú výpravcovia vlakový personál písomným rozkazom v slovenskom jazyku. Výnimku z použitia slovenského jazyka tvoria prípady uvedené v článku 12.4.1. pri jazde PMD zo

ŽST Hidasnémeti po štátnu hranicu.

12.6.1. Výpravca ŽST Hidasnémeti používa písomné rozkazy:

- a) Všeobecný rozkaz bez predtlačky ŽSR (skrátene rozkaz V),
- b) Všeobecný rozkaz s predtlačkou ŽSR (skrátene rozkaz V),
- c) Rozkaz na opatrnú jazdu ŽSR (skrátene rozkaz Op),
- d) Písomný rozkaz MÁV Zrt. (pre jazdu PMD zo ŽST Hidasnémeti po štátnu hranicu).

Výpravca ŽST Čaňa vytvára rozkazy výpočtovou technikou, prostredníctvom aplikácie PIS EDD-Rozkazy.

Písomnú formu rozkazov používa iba pri poruche APL PIS EDD-Rozkazy:

- a) Všeobecný rozkaz bez predtlačky ŽSR (skrátene rozkaz V),
- b) Všeobecný rozkaz s predtlačkou ŽSR (skrátene rozkaz V),
- c) Rozkaz na opatrnú jazdu ŽSR (skrátene rozkaz Op),
- d) Rozkaz pre PMD.

Vzory tlačív písomných rozkazov ŽSR sú uvedené v Prílohe č. 3-2.

12.6.2. Ak potrebuje výpravca stanice Čaňa doručiť písomný rozkaz vlaku smeru Hidasnémeti - Čaňa, pokiaľ sa obsah rozkazu týka trate štátna hranica - Čaňa, pripraví výpravca stanice Čaňa rozkaz v slovenskom jazyku a odošle ho e-mailom výpravcovi stanice Hidasnémeti. Výpravca stanice Hidasnémeti rozkaz vytlačí, za priezvisko výpravcu ŽST Čaňa doplní doložku „z r.“ (z rozkazu), podpíše sa a odovzdá rušňovodičovi vlaku. Doručenie rozkazu oznámi výpravca stanice Hidasnémeti výpravcovi stanice Čaňa zariadením ASW PPS alebo pri jeho poruche telefonicky pri ponuke vlaku.

Ak potrebuje výpravca stanice Hidasnémeti doručiť písomný rozkaz vlaku smeru Čaňa - Hidasnémeti, pokiaľ sa obsah rozkazu týka trate štátna hranica - Hidasnémeti, pošle text písomného rozkazu e-mailom výpravcovi stanice Čaňa v slovenskom jazyku. Rozkaz výpravca stanice Čaňa napíše a odovzdá rušňovodičovi vlaku. Doručenie rozkazu oznámi výpravca stanice Čaňa výpravcovi stanice Hidasnémeti zariadením ASW PPS alebo pri jeho poruche telefonicky pri ponuke vlaku.

Príklady znenia písomných rozkazov sú uvedené v prílohe č. 3-1.

12.6.3. V prípade, že vlak na pohraničnej trati povezie mimoriadnu zásielku, výpravca pohraničnej stanice, odkiaľ je vlak vypravený, oznámi číslo povolenia výpravcovi susednej pohraničnej stanice. Výpravca susednej pohraničnej stanice na základe údajov v „Súhlase na prijatie mimoriadnej zásielky“ v prípade potreby zabezpečí vyhotovenie a doručenie písomného rozkazu.

12.7. Všeobecné povinnosti zamestnancov dopravcu

12.7.1. Pri vzniku mimoriadnosti na pohraničnej trati oznámi rušňovodič túto skutočnosť ihneď výpravcovi jednej zo susedných staníc. Ak vlak z toho dôvodu zastavil, súhlas k ďalšej jazde si vyžiada od výpravcu stanice, do ktorej bude pokračovať v jazde. Ak nemôže rušňovodič nadviazať spojenie s výpravcom v smere ďalšej jazdy, nadviaže spojenie s výpravcom zadnej stanice.

12.7.2. Ak nemôže rušňovodič nadviazať spojenie ani s jedným výpravcom, postupuje podľa bodu 12.9.1.

12.8. Povinnosti zamestnancov dopravcu po zastavení a za pobytu vlaku v stanici

12.8.1. Po zastavení v stanici môže vlak potiahnuť alebo cúvnuť iba so súhlasom výpravcu.

12.8.2. Po zastavení vlaku musí rušňovodič upozorniť výpravcu na všetky okolnosti, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na ďalšiu jazdu.

12.9. **Nepredpokladané zastavenie vlaku (PMD) na trati**

- 12.9.1. Ak je nutné, aby vlak (PMD) zastavil mimoriadne na trati a ak nie je nutné zastaviť okamžite, zastaví rušňovodič na najvhodnejšom mieste. Keď pominie dôvod zastavenia, pokračuje rušňovodič v jazde. Cez priecestia s PZZ smie prechádzať ako cez priecestia, ktoré sú v poruche, pričom sa riadi podľa predpisov ŽSR, resp. podľa Rozdielového predpisu MAV.
- 12.9.2. Ak stojí vlak (PMD) pri vchodovom návěstidle zakazujúcom jazdu, upozorní rušňovodič po uplynutí 5 minút na túto skutočnosť výpravcu stanice, pred ktorou stojí. Pri vchodovom návěstidle, ktoré je zhasnuté alebo ukazuje pochybnú návěsť alebo je rušňovodič upovedomený o tom, že jazda okolo tohto návěstidla bude dovolená písomným rozkazom, sa rušňovodič ohlásí ihneď.
- 12.9.3. Ak nemôže vlak (PMD) pre poruchu HKV pokračovať v ďalšej jazde, vyžiada si rušňovodič prostredníctvom výpravcu pomocné HKV a uvedie zároveň aj kilometrickú (hm) polohu vlaku (PMD). Po vyžiadaní pomocného HKV rušňovodič nesmie pokračovať v ďalšej jazde. Pomocné HKV ide ako PMD. Po privesení pomocného HKV k vlaku alebo k časti vlaku a po vykonaní predpísaných úkonov si rušňovodič vyžiada súhlas na ďalšiu jazdu od výpravcu stanice, do ktorej pôjde. Vchodové návěstidlá pre ďalšiu jazdu platia. Ak bude jazda (po príchode pomocného HKV) pokračovať cez priecestia s PZZ, výpravca (vypravujúci pomocné HKV) písomným rozkazom nariadi opatrnú jazdu pre PMD (pre jazdu tam), ale aj pre jazdu vlaku po spojení s pomocným HKV.

12.10 **Nepredpokladaný návrat vlaku z trate**

- 12.10.1. Za návrat vlaku z trate sa považuje spätný pohyb vlaku, ktorého posledné vozidlo predtým pri odchode vlaku prešlo úroveň vchodového návěstidla pre opačný smer jazdy a vlak ešte nevošiel do prednej stanice.
- 12.10.2. Nepredpokladaný návrat vlaku z trate je dovolený iba so súhlasom výpravcu stanice, do ktorej sa má vlak vrátiť. Podmienky návratu vlaku dohodne výpravca s rušňovodičom. Súhlas k návratu vlaku môže byť po dohode výpravcov oboch pohraničných staníc rušňovodičovi oznámený aj prostredníctvom výpravcu prednej stanice. Ak bude jazda pokračovať cez priecestia s PZZ, výpravca nariadi opatrnú jazdu - výpravca ŽST Čaňa a aj výpravca ŽST Hidasnémeti to zaznamenajú do prevádzkového, resp. telefónneho zápisníka.
- 12.10.3. Pokiaľ neopustí posledné vozidlo vlaku obvod stanice, môže sa vlak vracieť iba so súhlasom výpravcu. Návrat sa vykonáva ako posun.

12.11. **Jazda vlaku po častiach**

- 12.11.1. K uvoľneniu traťovej koľaje pri roztrhnutí vlaku je dovolená jazda vlaku po častiach.
- 12.11.2. Skutočnosť, že je nutné vlak z trate odväzať po častiach, ohlásí rušňovodič výpravcovi prednej stanice a dohodne s ním podrobnosti pre odvoz jednotlivých častí vlaku. Pri vlaku obsadenom len rušňovodičom je jazda po častiach dovolená až po príchode pomocného HKV. Časť vlaku ponechaná na traťovej koľaji musí byť vždy riadne zabezpečená proti samovoľnému pohybu a strážená odborne spôsobilým zamestnancom.

Ak nebolo možné o jazde vlaku po častiach informovať výpravcu a vchodové návestidlo dovoľuje jazdu vlaku, vojde prvá časť vlaku do obvodu stanice, ale musí zastaviť pred krajnou výhybkou. Odtiaľ rušňovodič informuje výpravcu a dohodne s ním podrobnosti ďalšieho postupu.

- 12.11.3. Hnacie vozidlo, idúce pre časť vlaku zanechanú na trati, ide zo ŽST do km ako PMD.
- 12.11.4. Pri odvážaní prvej časti vlaku vlakovým HKV sa pri jazde cez dotknuté PZZ postupuje podľa posledného odseku bodu 12.10.2. Pri jazde ďalších častí cez priecestia s PZZ výpravca (vypravujúci pomocné HKV) nariadi písomným rozkazom opatrnú jazdu aj pre vlak (časť vlaku), ale aj pre jazdu PMD.
- 12.11.5 Po príchode poslednej časti vlaku do stanice a po uvoľnení traťovej koľaje dá výpravca za týmto vlakom odhlášku.

13. OBMEDZENIA TRAŤOVEJ RÝCHLOSTI

- 13.1. Obmedzenie traťovej rýchlosti na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR zavádza a označuje ŽSR.
Obmedzenie traťovej rýchlosti na časti pohraničnej trate prevádzkovej MÁV Zrt. zavádza a označuje MÁV Zrt.
Obmedzenie traťovej rýchlosti označuje ten manažér infraštruktúry, ktorý ho zavádza, aj v prípade, že je nutné umiestniť príslušné návestidlá na časti pohraničnej trate obsluhovanej druhým manažérom infraštruktúry.
- 13.2. Obmedzenie traťovej rýchlosti prekračujúce miesto styku dráh zavádza a označuje ŽSR alebo MÁV Zrt. po vzájomnej dohode. V takomto prípade sa obmedzenie traťovej rýchlosti v smere ŽSR – MÁV Zrt. označí návesťami podľa predpisov ŽSR a v opačnom smere návesťami podľa predpisov MÁV Zrt.
- 13.3. Kontaktné miesta pre zavádzanie a rušenie obmedzenia traťovej rýchlosti sú uvedené v prílohe Prílohe 1 (Telefónny zoznam).

14. VÝLUKY

- 14.1. Spôsob plánovania a koordinácie výlukovej činnosti je uvedený v platnej dohode (zmluve) medzi železnicami.
- 14.2. Po obdržaní oznámenia o povolených výlukách sa prednostovia pohraničných staníc o nich navzájom informujú.
- 14.3. V prípade, že je nutné umiestniť príslušné návestidlá na časti pohraničnej trate obsluhovanej druhým manažérom infraštruktúry, vykoná sa ich umiestnenie po vzájomnej dohode.
- 14.4. **Zavedenie a ukončenie výluky**
 - 14.4.1. Plánovanú výluky zavedie a ukončí výpravca uvedený v rozkaze o výluke.
Neplánovanú výluky traťovej koľaje zavedie výpravca, ktorý má na jej zavedenie dôvod.
Neplánovanú výluky traťovej koľaje ukončí ten výpravca, ktorý ju zaviedol.
 - 14.4.2. Zavedenie a ukončenie výluky sa vykonáva pomocou komunikačného systému ASW

PPS, slovnými zneniami, ktoré sú súčasťou programu.

Pri poruche programu ASW PPS sa zavedenie a ukončenie výluky vykonáva telefónnym spojením v slovenskom jazyku, slovnými zneniami uvedenými v Zozname vzorových typových správ pri vzájomnej komunikácii výpravcov. Každá typová správa musí byť ukončená priezviskom výpravcu.

Zoznam vzorových typových správ je uvedený v Prílohe 5.

15. MIMORIADNOSTI, ZIMNÉ OPATRENIA

- 15.1. Mimoriadnosťami sú pre účely tejto MZ nehody a mimoriadne udalosti definované a vyšetrované podľa predpisov príslušného manažéra infraštruktúry.
- 15.2. Základné zásady spolupráce pri vyšetrovaní a odstraňovaní následkov mimoriadností sú uvedené v platnej dohode (zmluve) medzi železnicami.
- 15.3. Výpravca, ktorý zistí mimoriadnosť s vplyvom na dopravu na hraničnom priechode alebo o nej dostane hlásenie, je povinný vyrozumieť o nej výpravcu susednej pohraničnej stanice.

16. MIMORIADNE ZÁSIELKY A NEBEZPEČNÝ TOVAR

- 16.1. Podmienky pre prepravu mimoriadnych zásielok (zásielky s prekročenou nakladacou mierou, inštrudované zásielky a pod.) u ŽSR stanovuje Generálne riaditeľstvo, Odbor dopravy, u MÁV Zrt. Vrchné prevádzkové riaditeľstvo, Centrum riadenia dopravy. Podmienky pre prepravu nebezpečného tovaru stanovuje Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID).
- 16.2. O zaradení mimoriadnych zásielok do vlaku je dopravca povinný informovať výpravcov pohraničných staníc. Výpravcovia pohraničných staníc sa informujú o zaradení mimoriadnych zásielok vo vlaku.

17. BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI A OCHRANA PRED POŽIARMÍ, HLÁSENIE PRACOVNÝCH ÚRAZOV

- 17.1. Pri prekročení štátnej hranice v rámci hraničného priechodu zamestnancami manažéra infraštruktúry alebo zamestnancami železničného podniku - dopravcu, pri plnení pracovných povinností, platí kvalifikácia zamestnancov z bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarimi, ktorá bola získaná u vlastného zamestnávateľa. Zamestnanci manažéra infraštruktúry alebo zamestnanci železničného podniku – dopravcu, ktorí sa pri plnení pracovných povinností budú pohybovať aj v pohraničnej stanici druhého manažéra infraštruktúry, musia poznať miestne podmienky bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarimi v ŽST Hidasnémeti resp. ŽST Čaňa. Tieto podmienky sú uvedené v Prílohe 4.
- 17.2. Zamestnanec, ktorý utrpel pracovný úraz na pohraničnej trati, alebo bol svedkom úrazu, musí túto skutočnosť ohlásiť výpravcovi ŽST Čaňa alebo ŽST Hidasnémeti. Zamestnanec, ktorý utrpel pracovný úraz v pohraničnej stanici, alebo bol svedkom úrazu, musí túto skutočnosť ohlásiť výpravcovi tej stanice, kde k úrazu došlo. Výpravca, ktorému bol pracovný úraz ohlásený, postupuje v súlade s predpismi a nariadeniami manažéra infraštruktúry. Objasnenie príčin vzniku pracovného úrazu vykonáva manažér infraštruktúry, na ktorého

území k úrazu došlo, a zamestnávateľ postihnutého zamestnanca v súlade s platnou legislatívou.

18. ZOZNAM PRÍLOH

- Príloha 1 Telefónny zoznam
- Príloha 2 Schematické nákresy pohraničných staníc
- Príloha 3 Vzory tlačív a textov písomných rozkazov
- Príloha 4 Miestne podmienky bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarmi v pohraničných staniciach
- Príloha 5 Zoznam vzorových typových správ pri vzájomnej komunikácii výpravcov
- Príloha 6 Typové vety pre komunikáciu elektrodíspečero
- Príloha 7 Schémy napájania a delenia trakčného vedenia na hraničnom priechode

19. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 19.1. Za spracovanie, aktualizáciu a zverejňovanie Miestnej zmluvy pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na pohraničnej trati a v pohraničných staniciach Čaňa (SK) – Hidasnémeti (HU) zodpovedajú:
- Železnice Slovenskej republiky
Generálne riaditeľstvo
Odbor dopravy
Klemensova 8
813 61 Bratislava
 - Magyar Államvasutak Zrt
Üzemeltetési Főigazgatóság
1087 Budapest
Könyves Kálmán krt. 54-60
- 19.2. Miestna zmluva nadobúda platnosť podpisom obidvoma stranami a účinnosť dňom 1. mája 2014.
- 19.3. Zmeny Miestnej zmluvy musia byť vopred prerokované a písomne odsúhlasené.
- 19.4. Dňom účinnosti Miestnej zmluvy Železnice Slovenskej republiky a Magyar Államvasutak Zrt. prestávajú byť viazané ustanoveniami Miestnej prípojovej zmluvy pre železničný hraničný priechod Čaňa - Hidasnémeti z 9. júna 2000.
- 19.5. Miestna zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch v slovenskom a v dvoch origináloch v maďarskom jazyku. Obidve znenia sú záväzné rovnakou mierou. ŽSR aj MÁV Zrt. dostanú jedno vyhotovenie v každom jazyku.

V Budapest dňa 10. 02. 2014	V Bratislave dňa 28. 01. 2014
Vólentné Sárvári Piroska, v. r.	Ing. Milan Nevid'anský, v. r.
Magyar Államvasutak Zrt. Üzemeltetési főigazgatóság	Riaditeľ odboru dopravy